

CORE External Power Adapter

OPERATING INSTRUCTIONS

ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / ITALIANO / РУССКИЙ

Core External Power Adapter	3	ENGLISH ▷
De l'Adaptateur secteur externe Core	4	FRANÇAIS ▷
Core Adapter für externe Stromversorgung	5	DEUTSCH ▷
Adaptador de alimentación externa Core	6	ESPAÑOL ▷
Adattatore di alimentazione esterna Core	7	ITALIANO ▷
Адаптера внешнего питания Core	8	РУССКИЙ ▷

The Core external power adapter is designed to power the thermal imaging devices (sights, attachments) of the CORE series from external power sources such as the Power bank and EPS31 or EPS5 (SKU: **79113**) or EPS5 (SKU: **79112**) rechargeable batteries.

⚡ Specifications

SKU #	79163
Power bank input voltage (USB plug), V	5
EPS31 / EPS5 input voltage (2.1x5.5 mm plug), V	12
Operating temperature, °C	0 ° C ... 45 ° C / -20 ° C ... + 60 ° C
Dimensions, mm	64.1x44.1x35.4
Weight, kg	0.028

Improvements may be made to the design and specification of this product to enhance its user features.
The current version of the Operating Manual can be found on the website www.pulsar-vision.com

⚡ Package contents

- Core External Power Adapter
- USB cable
- Operating manual
- Warranty sheet

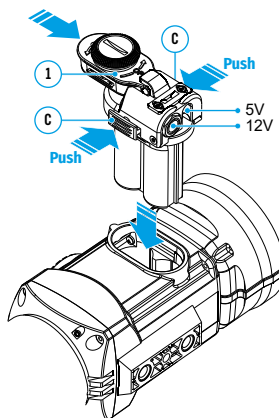
⚡ How to connect

- Open and remove the cover of the Core battery box (1).
- Install the external power adapter into the battery box of the device (see Fig.).
- Make sure the latches (c) of the adapter have closed with a snap on both sides.
- Fix the cover (1) on the adapter.
- Connect your Power bank to a USB port (5 V) or an EPS31 / EPS5 power supply unit to an external power connector (12 V). Switch on the device.
- To remove the external power adapter, press the latches on both sides. Remove the adapter.

Note: When using your own power supply in the power plug connected to the device, the central contact must be “+”.

Possible marking on the plug or power source: - ⊕ +.

Attention! When operating from an external power source, the battery discharge indication (⏻ icon within the device) does not show the current charge level.



⚡ Precautions

- Do not leave a working device with a connected external power source unattended.
- Do not use the adapter if its construction has been altered or damaged.
- Do not expose the adapter to high temperatures and naked flame.
- Do not immerse the adapter.
- Do not dismantle or deform the adapter.
- Do not subject the adapter to strikes and falls.

⚡ Troubleshooting

The table shows a list of potential problems that may occur when using the adapter. Carry out the recommended checks and troubleshooting steps following the order listed within the table. If there are defects that are not listed below, or it is impossible to repair the defect yourself, the device should be returned to be repaired.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The Power Bank external power source does not work when being connected to the adapter.	The USB port contacts are dirty/ oxidized. The mechanical integrity of the USB port contacts is damaged.	Clean the contacts of the USB port gently. The device should be returned to be repaired.
The EPS31 or EPS5 external power source does not work when being connected to the adapter.	The DC connector contacts are dirty/ oxidized. The DC connector central contact is compressed. The mechanical integrity of the contacts of the DC connector is broken.	Clean the contacts of the DC connector gently. Unclip the DC connector pin with a screwdriver gently. The device should be returned to be repaired.
There is no contact between the adapter and the device.	The device or adapter contacts are dirty/ oxidized; or the mechanical integrity of contacts is damaged.	Clean the contacts gently.

L'adaptateur secteur externe Core est conçu pour alimenter les appareils d'imagerie thermique (viseurs, buses) de série CORE à partir de sources d'alimentation externes telles que Power bank et les batteries rechargeables EPS31 (SKU: **79113**) ou EPS5 (SKU: **79112**).

⚡ Caractéristiques techniques

SKU	79163
Tension d'entrée Power Bank (prise USB), V	5
Tension d'entrée EPS31 / EPS5 (prise 2,1x5,5 mm), V	12
Température de fonctionnement, °C	0°C ... 45°C / -20°C ... +60°C
Dimensions, mm	64,1x44,1x35,4
Poids, kg	0,028

Pour améliorer les qualités d'usage du produit, sa conception et ses caractéristiques techniques peuvent être modifiées.

La version actuelle de la notice d'utilisation est disponible sur www.pulsar-vision.com


⚡ Contenu de l'emballage


- Adaptateur secteur externe Core
- Câble USB
- Notice d'utilisation
- Carte de garantie

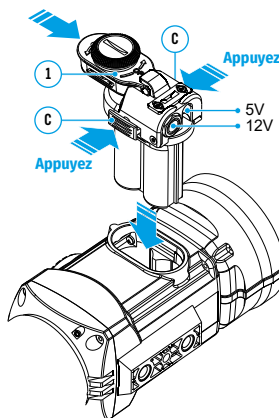
⚡ Procédure de connexion

- Ouvrez et retirez le couvercle du logement de batteries (1) de l'appareil Core.
- Installez l'adaptateur secteur externe dans le logement de batteries de l'appareil (voir fig.). Vérifiez que les loquets (C) de l'adaptateur s'enclenchent des deux côtés.
- Fixez le couvercle (1) sur l'adaptateur.
- Branchez votre Power bank au connecteur USB (5 V) ou le bloc d'alimentation EPS31/EPS5 au connecteur d'alimentation externe (12 V). Allumez l'appareil.
- Pour retirer l'adaptateur secteur externe, appuyez sur les loquets des deux côtés. Sortez l'adaptateur.

Remarque. En cas d'utilisation du propre bloc d'alimentation dans la prise d'alimentation connectée à l'appareil, la broche centrale doit être "+".

Marquage possible sur la prise ou la source d'alimentation -  - +

Attention! Lorsque vous utilisez une source d'alimentation externe, l'indication de décharge de la batterie (icône  dans l'appareil) ne reflète pas le niveau de charge actuel.



⚡ Précautions

- Ne laissez pas l'appareil en état de marche avec une source d'alimentation externe connectée sans surveillance.
- N'utilisez pas l'adaptateur si sa conception a été modifiée ou endommagée.
- N'exposez pas l'adaptateur à des températures élevées ou à une flamme nue.
- L'adaptateur n'est pas conçu pour l'immersion.
- Ne démontez ni ne déformez l'adaptateur.
- Ne soumettez pas l'adaptateur à des chocs ni à des chutes.

⚡ Dépannage

Le tableau présente une liste des problèmes pouvant survenir lors de l'utilisation de l'adaptateur. Effectuez les vérifications et réparations recommandées suivant la procédure indiquée dans le tableau. S'il y a des défauts qui ne sont pas énumérés dans le tableau, ou si vous ne pouvez pas réparer le défaut vous-même, le produit doit être renvoyé pour réparation.

PANNE	RAISON ÉVENTUELLE	DÉPANNAGE
La source d'alimentation externe Power Bank ne fonctionne pas lorsqu'elle est connectée à l'adaptateur.	Les broches du connecteur USB sont sales ou oxydées L'intégrité mécanique des broches du connecteur USB est cassée	Nettoyez délicatement les broches du connecteur USB Le produit doit être renvoyé pour réparation.
La source d'alimentation externe EPS31 ou EPS5 ne fonctionne pas lorsqu'elle est connectée à l'adaptateur.	Les broches du connecteur DC sont sales ou oxydées La broche centrale du connecteur DC est serrée L'intégrité mécanique des broches du connecteur DC est cassée	Nettoyez délicatement les broches du connecteur DC Desserrez doucement la broche du connecteur DC avec un tournevis Le produit doit être renvoyé pour réparation.
Il n'y a pas de contact de l'adaptateur avec l'appareil.	Les broches dans l'appareil ou l'adaptateur sont sales ou oxydées / l'intégrité mécanique des broches est cassée	Nettoyez délicatement les broches

Der Core Adapter für externe Stromversorgung dient zur Speisung der Wärmebildgeräte (Zielfernrohre, Vorsatzgeräte) der CORE-Serie über externe Stromquellen wie die Power Bank und wiederaufladbare EPS3I (SKU: **79113**)- oder EPS5 (SKU: **79112**)-Batterien.

⚡ Technische Daten

LAGEREINHEIT-NR. (STOCK KEEPING UNIT; SKU)	79163
Eingangsspannung Power Bank (USB-Stecker), V	5
Eingangsspannung EPS3I / EPS5 (Stecker 2,1x5,5 mm), V	12
Betriebstemperatur	0 ° C ... 45 ° C / -20 ° C ... + 60 ° C
Abmessungen, mm	64,1x44,1x35,4
Gewicht kg	0,028

Änderungen im Design und in technischen Daten zwecks höherer Gebrauchseigenschaften des Produkts vorbehalten.

Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Webseite www.pulsar-vision.com

⚡ Lieferumfang


- Core External Power Adapter
- USB-Kabel
- Betriebsanleitung
- Garantieschein

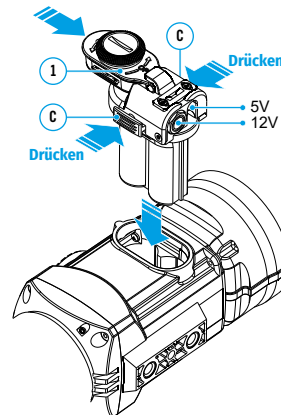
⚡ Anschlussverfahren

- Öffnen und nehmen Sie den Deckel des Batteriebehälters **(1)** des Core Gerätes ab.
- Stecken Sie den Adapter für externe Stromversorgung in den Batteriebehälter des Gerätes (s. Abb.) ein. Stellen Sie sicher, dass die Riegel **(C)** des Adapters auf beiden Seiten einrasten.
- Befestigen Sie den Deckel **(1)** am Adapter.
- Schließen Sie Ihre Power Bank an einen USB-Anschluss (5 V) oder den Akkupack EPS3I / EPS5 an einen externen Stromanschluss (12 V) an. Schalten Sie das Gerät ein.
- Um den Adapter für externe Stromversorgung zu entfernen, drücken Sie auf die Riegel auf beiden Seiten. Ziehen Sie den Adapter heraus.

Anmerkung: Wenn Sie Ihre eigene Stromquelle benutzen, muss der Mittelkontakt im ans Gerät anzuschließenden Netzstecker "+" sein.

Mögliche Markierung am Stecker oder an der Stromquelle ist $- \ominus +$.

Achtung! Beim Betrieb von einer externen Stromquelle zeigt die Anzeige des Batterieładezustands (Piktogramm  im Gerät) den aktuellen Batterieładezustand nicht.



⚡ Sicherheitshinweise

- Lassen Sie ein funktionierendes Gerät mit angeschlossener externer Stromversorgung nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie den Adapter nicht, wenn sein Design geändert oder beschädigt wurde.
- Setzen Sie den Adapter keiner Hitze und keinem offenen Feuer aus.
- Der Adapter ist für Eintauchen nicht vorgesehen.
- Zerlegen oder verformen Sie den Adapter nicht.
- Setzen Sie den Adapter keinen Stößen und Stürzen aus.

⚡ Fehlerbeseitigung

Die Tabelle zeigt eine Liste möglicher Probleme, die während des Betriebs des Adapters auftreten können. Führen Sie die empfohlene Überprüfung und Reparatur auf Art und Weise, wie es in der Tabelle angegeben ist, durch. Wenn es Mängel gibt, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, oder wenn es nicht möglich ist, den Mangel selbst zu beheben, muss das Produkt zur Reparatur eingeschickt werden.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	BESEITIGUNG
Die externe Stromquelle Power Bank funktioniert nicht, wenn sie an den Adapter angeschlossen ist.	Die Kontakte des USB Anschlusses sind verschmutzt/ oxydiert Mechanische Integrität der Kontakte des USB-Anschlusses ist verletzt.	Reinigen Sie vorsichtig die Kontakte des USB-Anschlusses Das Produkt soll zur Reparatur eingeschickt werden.
Die externe Stromquelle EPS3I oder EPS5 funktioniert nicht, wenn sie an den Adapter angeschlossen ist.	Die Kontakte des DC Anschlusses sind verschmutzt/ oxydiert Der Mittelkontakt des DC Anschlusses ist zusammengedrückt. Mechanische Integrität der Kontakte des DC Anschlusses ist verletzt	Reinigen Sie vorsichtig die Kontakte des DC Anschlusses Lösen Sie vorsichtig den Kontaktstift des DC Anschlusses mit einem Schraubendreher Das Produkt soll zur Reparatur eingeschickt werden.
Es besteht kein Kontakt des Adapters mit dem Gerät.	Kontakte im Gerät oder im Adapter sind verschmutzt/ oxydiert / Mechanische Integrität der Kontakte ist verletzt.	Reinigen Sie vorsichtig die Kontakte

El adaptador de alimentación externa Core está destinado para alimentar los dispositivos térmicos (visores ópticos y acoplables) de la serie CORE desde las fuentes externas de alimentación tales como batería externa (Power Bank) o acumuladores EPS3I (SKU: **79113**) o EPS5 (SKU: **79112**).

⚡ Características técnicas

SKU	79163
Voltaje de entrada de batería externa (clavija USB), V	5
Voltaje de entrada de EPS3I / EPS5 (clavija 2,1x5,5 mm), V	12
Temperatura de funcionamiento, °C	0°C ... 45°C / -20°C ... +60°C
Dimensiones, mm	64,1x44,1x35,4
Peso, kg	0,028

Pueden realizarse mejoras al diseño y software de este producto para mejorar sus funciones del usuario. La versión actual del Manual de usuario puede encontrarse en el sitio web www.pulsar-vision.com


⚡ Paquete de entrega


- Adaptador de alimentación externa Core
- Cable USB
- Manual de explotación
- Tarjeta de garantía

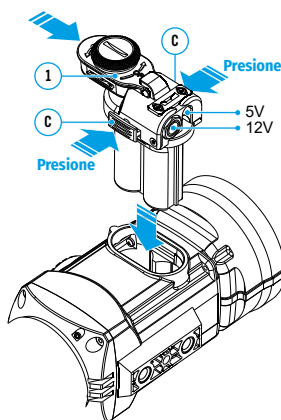
⚡ Modo de conexión

- Abra y retire la tapa del contenedor de pilas (**1**) del dispositivo Core.
- Instale el adaptador de la alimentación externa en el contenedor de pilas del dispositivo (véase Fig.). Asegúrese de que las garras de retención (**C**) del adaptador se cerraron por ambos lados.
- Coloque y fije la tapa (**1**) en el adaptador.
- Conecte su batería externa a la ranura USB (5 V) o su bloque de alimentación EPS3I/EPS5 a la ranura de la alimentación externa (12 V).
- Para extraer el adaptador de alimentación externa, presione las garras de retención por ambos lados. Extraiga el adaptador.

Notas. En caso de usar su propia fuente de alimentación, en la clavija de alimentación que se conecta al dispositivo el contacto central debe ser “+”.

La posible marca en la clavija o en la fuente de alimentación –  +.

¡Atención! Durante el funcionamiento con alimentación de una fuente externa la indicación del nivel de carga de pila (pictograma  en el dispositivo) no refleja en nivel actual de carga.



⚡ Advertencias

- No deje sin control el dispositivo funcionando con alimentación externa.
- No use el adaptador si su estructura ha sido modificada o dañada.
- No permita que las temperaturas altas o el fuego abierto afecte al adaptador
- El adaptador no está destinado para ser sumergido en el agua.
- No desarme ni deforme el adaptador.
- No deje caer ni golpee el adaptador.

⚡ Detección de defectos

En la tabla está propuesto un listado de posibles problemas que pueden surgir durante el funcionamiento. Realice el control recomendado y lleve a cabo la medida correctora indicada en la tabla. Si hay fallos que no están enumerados en la tabla o si es imposible corregir el fallo por sus propias fuerzas, se debe devolver el dispositivo para su reparación.

FALLO	POSIBLE CAUSA	MEDIDA CORRECTORA
No funciona la fuente de alimentación externa (batería externa) si se conecta al adaptador.	Los contactos están ensuciados/ Los contactos de la ranura USB están oxidados La integridad mecánica de los contactos de la ranura USB está dañada	Limpie con cuidado los contactos de la ranura USB Se debe devolver el dispositivo para su reparación.
No funciona la fuente de alimentación externa (EPS3I o EPS5) si se conecta al adaptador.	Los contactos están ensuciados/ Los contactos de la ranura DC están oxidados El contacto central de la clavija DC está apretado La integridad mecánica de los contactos de la ranura DC está dañada	Limpie con cuidado los contactos de la ranura DC Aparte con cuidado el contacto del enchufe macho DC usando un destornillador Se debe devolver el dispositivo para su reparación.
Falta el contacto el adaptador con el dispositivo	Los contactos están ensuciados / Los contactos están oxidados en el dispositivo o en el adaptador / La integridad mecánica de los contactos está dañada	Limpie con cuidado los contactos

L'adattatore di alimentazione esterna Core è progettato per alimentare i dispositivi termici (cannocchiali, visori clip-on) della serie CORE da sorgenti di alimentazione esterne, come Power bank e batterie ricaricabili EPS31 (N° SKU: **79113**) o EPS5 (N° SKU: **79112**).

⚡ Caratteristiche tecniche

N° SKU	79163
Tensione di ingresso Powerbank (connettore USB), V	5
Tensione di ingresso EPS31 / EPS5 (connettore 2,1x5,5 mm), V	12
Temperatura d'esercizio, °C	0°C ... 45°C / -20°C ... +60°C
Dimensioni, mm	64,1x44,1x35,4
Peso, kg	0,028

Per migliorare le proprietà di consumo del prodotto nella sua costruzione e caratteristiche tecniche possono essere apportati dei perfezionamenti.

La versione attuale dell'istruzione per l'esercizio è disponibile sul sito www.pulsar-vision.com

⚡ Composizione della fornitura


- Adattatore di alimentazione esterna Core
- Cavo USB
- Istruzione per l'esercizio
- Tagliando di garanzia

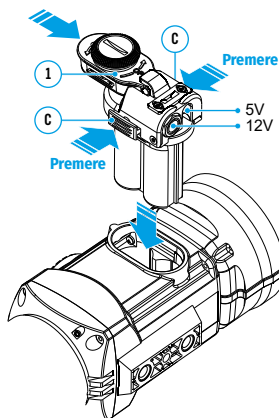
⚡ Ordine di connessione

- Aprire e rimuovere il coperchio del modulo batteria (1) del dispositivo Core.
- Installare l'adattatore di alimentazione esterna nel modulo batteria del dispositivo (vedi Fig.). Assicurarsi che gli arresti (C) dell'adattatore scattino in posizione su entrambi i lati.
- Fissare il coperchio (1) sull'adattatore.
- Collegare il Power bank ad un connettore USB (5 V) o un gruppo di alimentazione EPS31/EPS5 ad un connettore di alimentazione esterna (12 V). Accendere il dispositivo.
- Per rimuovere l'adattatore di alimentazione esterna premere gli arresti su entrambi i lati. Rimuovere l'adattatore.

Nota. Quando si utilizza la sorgente di alimentazione autonoma nella connettore di alimentazione collegata al dispositivo, il contatto centrale deve essere "+".

Possibile marcatura sul connettore o sorgente di alimentazione --⊖+.

Attenzione! Quando si utilizza la sorgente di alimentazione esterna, l'indicazione di scarica della batteria (pittogramma  nel dispositivo) non mostra l'attuale livello di carica.



⚡ Precauzioni

- Non lasciare incustodito il dispositivo in funzione con la sorgente di alimentazione esterna collegata.
- Non utilizzare l'adattatore se la sua costruzione è stata modificata o danneggiata.
- Non esporre l'adattatore alle temperature elevate o fiamma libera.
- L'adattatore non è progettato per l'immersione.
- Non smontare e non deformare l'adattatore.
- Non sottoporre l'adattatore ad impatti e cadute.

⚡ Risoluzione problemi

La tabella mostra l'elenco dei possibili problemi che possono sorgere durante l'esercizio dell'adattatore. Eseguire i controlli e correzioni raccomandati secondo l'ordine riportato nella tabella. Se ci sono dei difetti che non sono elencati nella tabella, o se è impossibile eliminare il difetto da solo, il prodotto deve essere restituito per la riparazione.

MALFUNZIONAMENTO	POSSIBILE CAUSA	RISOLUZIONE
La sorgente di alimentazione esterna PowerBank non funziona quando viene collegata all'adattatore.	I contatti del connettore USB sono sporchi / ossidati. L'integrità meccanica dei contatti del connettore USB è manomessa.	Pulire delicatamente i contatti del connettore USB Il prodotto deve essere restituito per la riparazione
La sorgente di alimentazione esterna EPS31 o EPS5 non funziona quando viene collegata all'adattatore.	I contatti del connettore DC sono sporchi / ossidati. Il contatto centrale del connettore DC è compresso.	Pulire delicatamente i contatti del connettore DC Diserrare delicatamente il contatto a piedino del connettore DC con il cacciavite.
Non c'è il contatto tra l'adattatore ed il dispositivo.	L'integrità meccanica dei contatti del connettore DC è manomessa. I contatti del dispositivo o adattatore sono sporchi / ossidati; l'integrità meccanica dei contatti è manomessa.	Il prodotto deve essere restituito per la riparazione Pulire i contatti delicatamente.

Адаптер внешнего питания Core предназначен для питания тепловизионных приборов (прицелов, насадок) серии CORE от внешних источников питания, таких как Power bank и аккумуляторные батареи EPS31 (SKU: **79113**) или EPS5 (SKU: **79112**).

⚡ Технические характеристики

SKU	79163
Входное напряжение Power bank (USB штекер), В	5
Входное напряжение EPS31 / EPS5 (штекер 2,1x5,5 мм), В	12
Рабочая температура, °C	0°C ... 45°C / -20°C ... +60°C
Габариты, мм	64,1x44,1x35,4
Вес, кг	0,028

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию и технические характеристики могут вноситься усовершенствования.

Актуальную версию инструкции по эксплуатации Вы можете найти на сайте www.pulsar-vision.com


⚡ Комплект поставки


- Адаптер внешнего питания Core
- Кабель USB
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийный талон

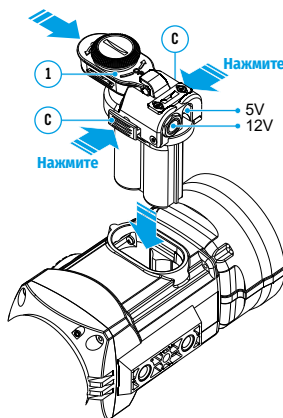
⚡ Порядок подключения

- Откройте и снимите крышку контейнера батарей (**1**) прибора Core.
- Установите адаптер внешнего питания в контейнер батарей прибора (см. Рис.). Убедитесь в том, что защелки (**С**) адаптера защелкнулись с обеих сторон.
- Закрепите крышку (**1**) на адаптере.
- Подключите Ваш Power bank к разъему USB (5 В) либо блок питания EPS31/EPS5 к разъему внешнего питания (12 В). Включите прибор.
- Чтобы извлечь адаптер внешнего питания, нажмите на защелки с обеих сторон. Выньте адаптер.

Примечание. При использовании собственного источника питания в штекере питания, подключаемом к прибору, центральный контакт должен быть "+".

Возможная маркировка на штекере или источнике питания --  +

Внимание! При работе от источника внешнего питания индикация разряда батареи (пиктограмма  в приборе) не отражает актуальный уровень заряда.



⚡ Меры предосторожности

- Не оставляйте работающий прибор с подключенным внешним источником питания без присмотра.
- Не используйте адаптер, если его конструкция была изменена или повреждена.
- Не подвергайте адаптер воздействию высоких температур и открытого огня.
- Адаптер не предназначен для погружения в воду.
- Не разбирайте и не деформируйте адаптер.
- Не подвергайте адаптер ударам и падениям.

⚡ Выявление неисправностей

В таблице приведен список возможных проблем, которые могут возникнуть при эксплуатации адаптера. Произведите рекомендуемую проверку и исправление в порядке, указанном в таблице. При наличии дефектов, не перечисленных в таблице, или при невозможности самостоятельно устранить дефект, изделие следует вернуть для ремонта.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ИСПРАВЛЕНИЕ
Не работает источник внешнего питания Power Bank при подключении к адаптеру.	Загрязнены контакты / окислены контакты USB разъема Нарушена механическая целостность контактов USB разъема	Аккуратно очистите контакты USB разъема Изделие следует вернуть для ремонта.
Не работает источник внешнего питания EPS31 или EPS5 при подключении к адаптеру.	Загрязнены контакты / окислены контакты DC разъема Сжат центральный контакт DC разъема Нарушена механическая целостность контактов DC разъема	Аккуратно очистите контакты DC разъема Аккуратно разожмите штыревой контакт DC разъема отверткой Изделие следует вернуть для ремонта.
Отсутствует контакт адаптера с прибором.	Загрязнены контакты / окислены контакты в приборе или адаптере / нарушена механическая целостность контактов	Аккуратно очистите контакты